

288

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 20 marca 1999 r.

w sprawie wejścia w życie Decyzji nr 1/99 Rady Stowarzyszenia między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a Rzeczpospolitą Polską, z drugiej strony, z dnia 25 stycznia 1999 r. wprowadzającej zmiany w Protokole nr 4 do Układu Europejskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a Rzeczpospolitą Polską, z drugiej strony.

Zgodnie z artykułem 38 Protokołu nr 4 do Układu Europejskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a Rzeczpospolitą Polską, z drugiej strony, dnia 25 stycznia 1999 r. została podjęta w Brukseli Decyzja nr 1/99 Rady Stowarzyszenia między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a Rzeczpospolitą Polską,

z drugiej strony, na mocy której z dniem 1 stycznia 1999 r. zmianie uległa treść tego protokołu.

Treść decyzji zawiera załącznik do niniejszego oświadczenia rządowego.

Minister Spraw Zagranicznych: *B. Geremek*

Załącznik do oświadczenia rządowego
z dnia 20 marca 1999 r. (poz. 288)

**STOWARZYSZENIE
MIĘDZY
UNIA EUROPEJSKĄ A RZECZĄPOSPOLITĄ POLSKĄ**

UE – PL 1412/98

Rada Stowarzyszenia

**DECYZJA NR 1/99 RADY STOWARZYSZENIA
MIĘDZY WSPÓLNOTAMI EUROPEJSKIMI I ICH PAŃSTWAMI
CZŁONKOWSKIMI, Z JEDNEJ STRONY,
A RZECZĄPOSPOLITĄ POLSKĄ, Z DRUGIEJ STRONY,**

z dnia 25/01/1999

wprowadzająca zmiany w Protokole nr 4 do Układu Europejskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a Rzeczpospolitą Polską, z drugiej strony

RADA STOWARZYSZENIA,

Biorąc pod uwagę Układ Europejski ustanawiający stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a Rzeczpospolitą Polską, z drugiej strony¹, podpisany w Brukseli 16 grudnia 1991 roku, a w szczególności artykuł 38 jego Protokołu 4²;

Zważywszy, że konieczne jest dokonanie zmian w definicji pojęcia „produkty pochodzące” w Protokole 4 w celu zapewnienia właściwego funkcjonowania rozszerzonego systemu kumulacji pozwalającego na używanie materiałów pochodzących ze Wspólnoty Europejskiej, Polski, Węgier, Republiki Czeskiej, Republiki Słowackiej, Bułgarii, Rumunii, Łotwy, Litwy, Estonii, Słowenii, Europejskiego Obszaru Gospodarczego (zwanego dalej EOG), Islandii, Norwegii i Szwajcarii;

Zważywszy, że wydaje się stosowne utrzymanie w mocy do dnia 31 grudnia 2000 r. systemu jednolitych stawek opłat przewidzianego w artykule 15 Protokołu 4 dotyczącym zakazu zwrotu cła i zwolnień z opłat celnych;

¹ Dz.U. z 1994r. Nr 11, poz.38

² Zmiana Protokołu 4 – Dz.U. z 1997r. Nr 104, poz.662

Uznając, że w związku ze szczególną umową w zakresie produktów przemysłowych pomiędzy Wspólnotą a Turcją uzasadnione jest rozszerzenie wyżej wymienionego systemu kumulacji również na te produkty pochodzące z Turcji;

Zważywszy, że aby ułatwić wymianę i uprościć procedury administracyjne, wskazane są zmiany treści artykułów 3, 4 i 12 Protokołu 4;

Zważywszy, że w celu uwzględnienia zmian w technikach przetwarzania oraz niedostatku niektórych surowców niezbędne jest dokonanie pewnych korekt w wykazie procesów obróbki lub przetworzenia, koniecznych, by towary niepochodzące uzyskały status pochodzących,

POSTANAWIA:

Artykuł 1

Protokół 4 dotyczący definicji pojęcia „produkty pochodzące” i metod współpracy administracyjnej ulega następującym zmianom:

1. Artykuł 1 (i) otrzymuje następujące brzmienie:
“(i) ‘wartość dodana’ oznacza cenę ex works pomniejszoną o wartość celną każdego z użytych materiałów pochodzących z innych krajów, o których mowa w artykułach 3 i 4, lub, jeśli wartość celna nie jest znana lub nie może być ustalona, o pierwszą cenę możliwą do ustalenia płaconą za produkty we Wspólnocie lub Polsce;”.
2. Artykuły 3 i 4 otrzymują następujące brzmienie:

"Artykuł 3

Kumulacja we Wspólnocie

1. Nie naruszając postanowień artykułu 2 pkt 1, produkty będą uważane za pochodzące ze Wspólnoty, jeżeli tam są uzyskane, włączając materiały pochodzące ze Wspólnoty, Polski, Bułgarii, Węgier, Republiki Czeskiej, Republiki Słowackiej, Rumunii, Litwy, Łotwy, Estonii, Słowenii, Islandii, Norwegii, Szwajcarii (łącznie z Księstwem Liechtenstein)* lub Turcji** zgodnie z przepisami Protokołu dotyczącego reguł pochodzenia załączonego do umów zawartych między Wspólnotą a każdym z tych krajów, pod warunkiem że produkty te zostały we Wspólnocie poddane obróbce lub przetworzeniu wykraczającemu poza te, o których mowa w artykule 7 niniejszego

* Księstwo Liechtenstein jest w unii celnej ze Szwajcarią oraz stanowi Stronę Umawiającą się układu o Europejskim Obszarze Gospodarczym.

** Kumulacji przewidzianej w tym artykule nie stosuje się do materiałów pochodzących z Turcji, a figurujących na liście w załączniku V niniejszego Protokołu.

- Protokołu. Nie będzie konieczne poddawanie tych materiałów wystarczającej obróbce lub przetworzeniu.
2. W wypadku, gdy obróbka lub przetworzenie, które miały miejsce we Wspólnocie nie wykraczają poza operacje, o których mowa w artykule 7, uzyskany produkt będzie uważany za pochodzący ze Wspólnoty tylko wtedy, gdy wartość tam dodana przewyższa wartość użytych materiałów pochodzących z któregośkolwiek kraju wymienionego w punkcie 1. Jeżeli tak nie jest, uzyskany produkt będzie uważany za pochodzący z kraju, który ma największy udział materiałów pochodzących użytych w procesie produkcji we Wspólnocie.
 3. Produkty pochodzące z jednego z krajów wymienionych w punkcie 1, które nie podlegają żadnym operacjom na terenie Wspólnoty, zachowują swoje pochodzenie, jeżeli są eksportowane do jednego z tych krajów.
 4. Kumulacja, o której mowa w tym artykule, może być stosowana tylko do materiałów i produktów, które uzyskały status pochodzących przy zastosowaniu reguł pochodzenia identycznych do reguł określonych w tym Protokole.

Wspólnota udostępni Polsce, za pośrednictwem Komisji Wspólnot Europejskich, szczegółowe informacje dotyczące umów i określonych w nich reguł pochodzenia, stosowanych w stosunku do innych krajów wymienionych w punkcie 1. Komisja Wspólnot Europejskich opublikuje w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich (seria C) datę, począwszy od której kumulacja, o której mowa w tym artykule może być stosowana przez te kraje wymienione w punkcie 1, które spełniły niezbędne wymogi.

Artykuł 4

Kumulacja w Polsce

1. Nie naruszając postanowień artykułu 2 pkt 2, produkty będą uważane za pochodzące z Polski, jeżeli tam są uzyskane włączając materiały pochodzące ze Wspólnoty, Polski, Bułgarii, Węgier, Republiki Czeskiej, Republiki Słowackiej, Rumunii, Litwy, Łotwy, Estonii, Słowenii, Islandii, Norwegii, Szwajcarii (łącznie z Księstwem Lichtenstein)* lub Turcji** zgodnie z przepisami Protokołu dotyczącego reguł pochodzenia załączonego do umów zawartych między Wspólnotą a każdym z tych krajów, pod warunkiem, że produkty te zostały w Polsce poddane obróbce lub przetworzeniu wykraczającemu poza te, o których mowa w artykule 7 niniejszego Protokołu. Nie będzie konieczne poddawanie tych materiałów wystarczającej obróbce lub przetworzeniu.

* *Księstwo Liechtenstein jest w unii celnej ze Szwajcarią oraz stanowi Stronę Umawiającą się układu o Europejskim Obszarze Gospodarczym*

** *Kumulacji przewidzianej w tym artykule nie stosuje się do materiałów pochodzących z Turcji, a figurujących na liście w załączniku V niniejszego Protokołu*

2. W wypadku gdy obróbka lub przetworzenie, które miały miejsce w Polsce, nie wykraczają poza operacje, o których mowa w artykule 7, uzyskany produkt będzie uważany za pochodzący z Polski tylko wtedy, gdy wartość tam dodana przewyższa wartość użytych materiałów pochodzących z któregośkolwiek kraju wymienionego w punkcie 1. Jeżeli tak nie jest, uzyskany produkt będzie uważany za pochodzący z kraju, który ma największy udział materiałów pochodzących użytych w procesie produkcji w Polsce.
3. Produkty pochodzące z jednego z krajów wymienionych w punkcie 1, które nie podlegają żadnym operacjom na terenie Polski, zachowują swoje pochodzenie, jeżeli są eksportowane do jednego z tych krajów.
4. Kumulacja, o której mowa w tym artykule, może być stosowana tylko do materiałów i produktów, które uzyskały status pochodzących przy zastosowaniu reguł pochodzenia identycznych do reguł określonych w tym Protokole.

Polska udostępni Wspólnocie, za pośrednictwem Komisji Wspólnot Europejskich, szczegółowe informacje dotyczące umów i określonych w nich reguł pochodzenia, stosowanych w stosunku do innych krajów wymienionych w punkcie 1. Komisja Wspólnot Europejskich opublikuje w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich (seria C) datę, począwszy od której kumulacja, o której mowa w tym artykule, może być stosowana przez te kraje wymienione w punkcie 1, które spełniły niezbędne wymogi.”;

3. Artykuł 12 otrzymuje następujące brzmienie:

“Artykuł 12

Zasada terytorialności

1. Z zastrzeżeniem artykułu 2.1(c), artykułów 3 i 4 oraz pkt 3 niniejszego artykułu, warunki określone w Części II dotyczące uzyskiwania statusu produktów pochodzących muszą być nieprzerwanie spełniane we Wspólnocie lub Polsce.
2. Z zastrzeżeniem artykułów 3 i 4, jeżeli towary pochodzące wyeksportowane ze Wspólnoty lub Polski do innego kraju są przywożone ponownie, muszą być uznawane za niepochodzące, chyba że możliwe jest wykazanie administracji celnej, że:
 - a) towary ponownie przywożone są tymi samymi towarami, które zostały wyeksportowane; oraz
 - b) nie podlegały one żadnym operacjom wykraczającym poza czynności konieczne dla utrzymania ich w dobrym stanie w tym kraju lub podczas transportu.
3. Na uzyskanie statusu pochodzenia zgodnie z warunkami określonymi w Części II nie może mieć wpływu wykonywana poza Wspólnotą lub Polską obróbka lub

przetworzenie materiałów wyeksportowanych odpowiednio ze Wspólnoty lub Polski, a następnie ponownie przywożonych, pod warunkiem że:

- a) materiały te uzyskano w całości na terenie Wspólnoty lub Polski lub przed eksportem zostały tam poddane obróbce lub przetworzeniu wykraczającym poza operacje niewystarczające wymienione w artykule 7; oraz
 - b) możliwe jest wykazanie administracji celnej, że:
 - i) towary ponownie przywożone uzyskano z obróbki lub przetworzenia materiałów wyeksportowanych;
 - ii) że całkowita wartość dodana uzyskana poza Wspólnotą lub Polską z zastosowaniem postanowień tego artykułu nie przekracza 10% ceny ex works produktu gotowego, przy określaniu statusu pochodzenia.
4. Dla celów punktu 3 warunki dotyczące statusu pochodzenia, wymienione w Części II, nie mają zastosowania do obróbki lub przetwarzania wykonywanych poza Wspólnotą lub Polską. W przypadku jednak gdy, z zgodnie z załącznikiem II, w celu nadania statusu pochodzenia danemu produktowi gotowemu, zastosowanie ma reguła ustalająca maksymalną wartość wszystkich użytych materiałów niepochodzących, wówczas całkowita wartość materiałów niepochodzących użytych na terytorium danego kraju, wraz z całkowitą wartością dodaną uzyskaną poza Wspólnotą lub Polską z zastosowaniem tego artykułu, nie powinny przekraczać określonego udziału procentowego.
5. W celu realizacji postanowień pkt 3 i 4 przez „całkowitą wartość dodaną” rozumie się wszystkie koszty powstałe poza Wspólnotą lub Polską, nie wyłączając wartości materiałów tam włączonych.
6. Postanowienia pkt 3 i 4 nie mają zastosowania do produktów nie spełniających warunków określonych w załączniku II lub które mogą być uznane za poddane wystarczającej obróbce lub przetworzeniu tylko wtedy, gdy zastosowanie mają ogólne wartości określone w artykule 6(2).
7. Punkty 3 i 4 nie mają zastosowania do produktów z działów 50-63 Zharmonizowanego Systemu.
8. Jakakolwiek obróbka lub przetwarzanie, określone w tym artykule, dokonywane poza Wspólnotą lub Polską, muszą być dokonywane w ramach systemu uszlachetniania biernego lub podobnego systemu.”;
4. W artykułach 13, 14, 15, 17, 21, 27, 30 i 32 wyrażenie „wymienionych w artykule 4” zastępuje się wyrażeniem „wymienionych w artykule 3 i 4”;
5. W ostatnim ustępie artykułu 15 punkt 6 datę „31 grudnia 1998” zastępuje się datą „31 grudnia 2000 r.”;
6. W artykule 26(1) wyrażenie „C2/CP3” zastępuje się wyrażeniem „CN22/CN23”;

7. W załączniku I w uwadze 5.2:

a) między wyrażeniami „sztuczne włókna ciągłe” a „syntetyczne włókna cięte z polipropylenu” wstawia się wyrażenie „włókna przewodzące prąd”;

b) usuwa się piąty przykład („Dywan pętelkowy ... dotyczące masy”);

8. W załączniku II wprowadza się następujące zmiany:

a) między opisami dla pozycji HS 2202 i 2208 wstawia się następującą regułę:

”

Kod HS (1)	Wyszczególnienie (2)	Procesy obróbki lub przetworzenia dokonane na materiałach nie pochodzących nadające im status pochodzenia (3) lub (4)
2207	Alkohol etylowy nieskażony o objętościowej mocy alkoholu wynoszącej 80% obj. lub więcej; alkohol etylowy skażony i pozostałe napoje alkoholowe o dowolnej mocy, skażone	Wytwarzanie z materiałów nie klasyfikowanych w pozycji 2207 lub 2208

” ;

b) Opis dla działu 57 zastępuje się następującym tekstem:

”

Dział 57	Dywany i inne włókiennicze wykładziny podłogowe: - Z filcu igłowanego	Wytwarzanie z: ⁴⁰ - włókien naturalnych, lub - materiałów chemicznych lub pulpy włókienniczej Jakiegokolwiek: - włókno ciągłe polipropylenowe objęte pozycją 5402 - włókna polipropylenowe objęte pozycjami 5503 i 5506 - kable z włókna ciągłego
----------	--	---

⁴⁰ używanie włókien z jury jest dozwolone od 1.07.2000r.

⁴⁰ Specjalne wymogi dla produktów z mieszaniny materiałów włókienniczych patrz uwaga 5

⁴¹ Specjalne wymogi dla produktów z mieszaniny materiałów włókienniczych patrz uwaga 5

⁴² Specjalne wymogi dla produktów z mieszaniny materiałów włókienniczych patrz uwaga 5

		<p>polipropylenowego objęte pozycją 5501, których masa jednostkowa pojedynczej przędzy ciągłej i przędzy we wszystkich przypadkach jest niższa niż 9 decyteksów, mogą być użyte pod warunkiem, że ich wartość nie przekracza 40% ceny ex works produktu</p> <ul style="list-style-type: none"> - tkanina z juty może być używana jako podkład <p>Wytwarzanie z:⁴¹</p> <ul style="list-style-type: none"> - włókien naturalnych nie gręplowanych lub czesanych ani nie przetworzonych w inny sposób w celu przędzenia, lub - materiałów chemicznych lub pulpy włókienniczej 	
	<ul style="list-style-type: none"> - Z innego filcu 		
	<ul style="list-style-type: none"> - Pozostałe 	<p>Wytwarzanie z:⁴²</p> <ul style="list-style-type: none"> - przędzy kokosowej lub z jutowej⁽⁴⁾, - przędzy z włókien ciągłych syntetycznych lub sztucznych, - włókien naturalnych, lub - ciętych włókien chemicznych, nie gręplowanych, nie czesanych ani nie przetworzonych w inny sposób w celu przędzenia <ul style="list-style-type: none"> - tkanina z juty może być używana jako podkład 	

c) Opis dla pozycji 7006 zastępuje się następującym tekstem:

7006	Szkło z pozycji 7003, 7004 lub 7005, gięte, o obrobionych krawędziach, grawerowane, wiercone, emaliowane lub inaczej obrobione, ale nie obramowane lub nie oprawione w innych		
------	---	--	--

⁴ SEMII – Instytut Urządzeń i Materiałów Półprzewodnikowych

	materiałach: - Substraty płyt szklanych, powlekane warstwą materiału dielektrycznego, półprzewodzące zgodnie z normami SEMII' - Pozostałe	Wytwarzanie z niepowlekanych substratów płyt szklanych z pozycji 7006 Wytwarzanie z materiałów z pozycji 7001	
--	---	--	--

d) Regułę dla pozycji 7601 zastępuje się następującym tekstem:

7601	Aluminium nie obrobione	Wytwarzanie, w którym: - wszystkie użyte materiały są sklasyfikowane w pozycji innej niż produkt ;oraz - wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50% ceny ex works produktu, lub Wytwarzanie metodą obróbki termicznej lub elektrolitycznej z aluminium niestopowego lub z odpadów i złomu aluminium.	
------	-------------------------	--	--

9. Wstawia się Załącznik V o następującej treści:

"Załącznik V

Wykaz według działów i pozycji Zharmonizowanego Systemu (HS) produktów pochodzących z Turcji, do których nie mają zastosowania artykuły 3 i 4

Dział 1	
Dział 2	
Dział 3	
0401 do 0402	
ex 0403	Maślanka, mleko zsiadłe i śmietana kwaśna, jogurt, kefir i inne sfermentowane lub zakwaszone mleko i śmietana, nawet zagęszczone lub zawierające dodatek cukru albo innego środka słodzącego lub aromatycznego
0404 do 0410	
0504	
0511	
Dział 6	
0701 do 0709	
ex 0710	Warzywa, z wyjątkiem słodkiej kukurydzy z pozycji 0710 40 00 (nie gotowane lub gotowane na parze albo w wodzie), mrożone
ex 0711	Warzywa, z wyjątkiem słodkiej kukurydzy z pozycji 0711 90 30 , zakonserwowane tymczasowo (na przykład w gazowym dwutlenku siarki, w solance, w wodzie siarkowej lub w innych roztworach konserwujących), ale nie nadające się w tym stanie do bezpośredniego spożycia
0712 do 0714	
Dział 8	
ex Dział 9	Kawa, herbata i przyprawy, z wyjątkiem herbaty paragwajskiej z pozycji 0903
Dział 10	
Dział 11	
Dział 12	
ex 1302	Substancje pektynowe, pektyniany i pektyny
1501 do 1514	

ex 1515	Pozostałe nietłote tłuszcze i oleje roślinne (z wyjątkiem oleju jojoba i jego frakcji) i ich frakcje, rafinowane lub nie, ale nie modyfikowane chemicznie
ex 1516	Tłuszcze i oleje zwierzęce lub roślinne i ich frakcje, częściowo lub całkowicie uwodornione, estryfikowane wewnętrznie, reestryfikowane lub elaidynizowane, rafinowane lub nie, ale dalej nie przetworzone, z wyjątkiem uwodornionego oleju rycynowego, tzw. „wosku opalowego”
ex 1517 i ex 1518	Margaryna, substancje podobne do smalcu i inne preparowane tłuszcze spożywcze
ex 1522	Pozostałości powstałe przy obróbce substancji tłuszczowych lub wosków zwierzęcych lub roślinnych, z wyjątkiem degrasu
Dział 16	
1701	
ex 1702	Pozostałe cukry, łącznie z chemicznie czystymi laktozą, maltozą, glukozą i fruktozą, w postaci stałej; syropy cukrowe nie zawierające dodatku środków aromatyzujących lub barwiących; sztuczny miód zmieszany z miodem naturalnym lub nie; karmel, z wyjątkiem tego z pozycji 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 i 1702 90 10
1703	
1801 i 1802	
ex 1902	Ciasto makaronowe, nadziewane, zawierające w masie powyżej 20% ryb, skorupiaków, mięczaków lub innych bezkręgowców wodnych, kiełbasy i tym podobnych, mięsa i podrobów jakiegokolwiek rodzaju łącznie z tłuszczami dowolnego rodzaju
ex 2001	Ogórki i korniszony, cebula; ostry sos z mango, owoce z rodzaju Capsicum innych niż słodka papryka i pieprz angielski, grzyby i oliwki przetworzone lub zakonserwowane za pomocą octu lub kwasu octowego;
2002 i 2003	
ex 2004	Pozostałe warzywa przetworzone lub zakonserwowane inaczej niż za pomocą octu lub kwasu octowego, mrożone, inne niż produkty objęte pozycją nr 2006, z wyjątkiem ziemniaków w postaci mąki lub grysiku i płatków kukurydzianych
ex 2005	Pozostałe warzywa przetworzone lub zakonserwowane inaczej niż za pomocą octu lub w kwasu octowego, nie mrożone, inne niż produkty objęte pozycją nr 2006, z wyjątkiem ziemniaków w postaci mąki, grysiku lub płatków oraz słodkiej kukurydzy

2006 i 2007	
ex 2008	Owoce, orzechy i inne jadalne części roślin, inaczej przetworzone lub zakonserwowane, zawierające lub nie dodatek cukru lub innej substancji słodzącej lub alkoholu, gdzie indziej nie wymienione ani nie włączone, z wyjątkiem masła orzechowego, rdzeni palmowych, kukurydzy, ignamów, słodkich ziemniaków i podobnych jadalnych części roślin zawierających w masie 5% lub więcej skrobi, liści winorośli, pędów chmielu i innych podobnych jadalnych części roślin
2009	
ex 2106	Aromatyzowane lub barwione syropy cukrowe
2204	
2206	
ex 2207	Alkohol etylowy nieskażony o objętościowej mocy alkoholu wynoszącej 80% obj. lub więcej, uzyskiwany z produktów rolnych figurujących na niniejszej liście
ex 2208	Alkohol etylowy nieskażony o objętościowej mocy alkoholu mniejszej niż 80% obj., uzyskiwany z produktów rolnych figurujących na niniejszej liście
2209	
Dział 23	
2401	
4501	
5301 i 5302	

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia z mocą obowiązującą od dnia 1 stycznia 1999r.

**ASSOCIATION
BETWEEN THE
EUROPEAN UNION
AND THE REPUBLIC OF POLAND**

UE-PL 1412/98

— The Association Council —

**DECISION No 1/99 OF THE ASSOCIATION COUNCIL,
ASSOCIATION BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITIES
AND THEIR MEMBER STATES, OF THE ONE PART,
AND THE REPUBLIC OF POLAND, OF THE OTHER PART
of 25/01/1999**

amending Protocol 4 to the Europe Agreement
establishing an association between
the European Communities and their Member States,
of the one part, and the Republic of Poland, of the other part

THE ASSOCIATION COUNCIL,

Having regard to the Europe Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Poland, of the other part ⁽¹⁾, signed in Brussels on 16 December 1991, and in particular Article 38 of Protocol 4 ⁽²⁾ thereof,

⁽¹⁾ OJ L 348, 31.12.1993, p. 2.

⁽²⁾ Protocol 4 was replaced by Association Council Decision No 1/97 (OJ L 221, 11.8.1997, p. 1).

Whereas the definition of the term "originating products" in Protocol 4 needs to be amended to ensure the proper operation of the extended system of cumulation which permits the use of materials originating in the European Community, Poland, Hungary, the Czech Republic, the Slovak Republic, Bulgaria, Romania, Latvia, Lithuania, Estonia, Slovenia, the European Economic Area (hereinafter referred to as "the EEA"), Iceland, Norway and Switzerland;

Whereas it would seem advisable to maintain in operation until 31 December 2000 the system of flat rate charges provided for in Article 15 of Protocol 4 in connection with the prohibition of drawback and exemption from customs duty;

Whereas, in view of the particular arrangements on industrial products obtaining between the Community and Turkey, it would also be appropriate to extend the cumulation system to such products originating in Turkey;

Whereas to facilitate trade and simplify administrative tasks it is desirable to amend the wording of Articles 3, 4 and 12 of Protocol 4;

Whereas, to take account of changes in processing techniques and shortages of certain raw materials, some corrections must be made to the list of working and processing requirements which non-originating materials have to fulfil to qualify for originating status,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

Protocol 4 concerning the definition of the concept of "originating products" and methods of administrative cooperation is hereby amended as follows:

1) Article 1 (i) shall be replaced by:

"(i) "added value" shall be taken to be the ex-works price minus the customs value of each of the materials incorporated which originate in the other countries referred to in Articles 3 and 4 or, where the customs value is not known or cannot be ascertained, the first price verifiably paid for the products in the Community or Poland.";

2) Articles 3 and 4 shall be replaced by the following:

"Article 3

Cumulation in the European Community

1. Without prejudice to the provisions of Article 2(1) products shall be considered as originating in the Community if such products are obtained there, incorporating materials originating in the Community, Bulgaria, Poland, Hungary, the Czech Republic, the Slovak Republic, Romania, Lithuania, Latvia, Estonia, Slovenia, Iceland, Norway, Switzerland (including Liechtenstein (*)) or Turkey (**)) in accordance with the provisions of the Protocol on rules of origin annexed to the Agreements between the Community and each of these countries, provided that the working or processing carried out in the Community goes beyond that referred to in Article 7 of this Protocol. It shall not be necessary that such materials have undergone sufficient working or processing.

2. Where the working or processing carried out in the Community does not go beyond the operations referred to in Article 7, the product obtained shall be considered as originating in the Community only where the value added there is greater than the value of the materials used originating in any one of the other countries referred to in paragraph 1. If this is not so, the product obtained shall be considered as originating in the country which accounts for the highest value of originating materials used in the manufacture in the Community.

3. Products, originating in one of the countries referred to in paragraph 1, which do not undergo any working or processing in the Community, retain their origin if exported into one of these countries.

4. The cumulation provided for in this Article may only be applied to materials and products which have acquired originating status by an application of rules of origin identical to those given in this Protocol.

The Community shall provide Poland, through the Commission of the European Communities, with details of the Agreements and their corresponding rules of origin, which are applied with the other countries referred to in paragraph 1. The Commission of the European Communities shall publish in the Official Journal of the European Communities (C Series) the date on which the cumulation, provided for in this Article may be applied by those countries listed in paragraph 1 which have fulfilled the necessary requirements.

Article 4

Cumulation in Poland

1. Without prejudice to the provision of Article 2(2), products shall be considered as originating in Poland if such products are obtained there, incorporating materials originating in the Community, Bulgaria, Poland, Hungary, the Czech Republic, the Slovak Republic, Romania, Lithuania, Latvia, Estonia, Slovenia, Iceland, Norway, Switzerland (including Liechtenstein) or Turkey (*) in accordance with the provisions of the Protocol on rules of origin annexed to the Agreements between Poland and each of these countries, provided that the working or processing carried out in Poland goes beyond that referred to in Article 7 of this Protocol. It shall not be necessary that such materials have undergone sufficient working or processing.

2. Where the working or processing carried out in Poland does not go beyond the operations referred to in Article 7, the product obtained shall be considered as originating in Poland only where the value added there is greater than the value of the materials used originating in any one of the other countries referred to in paragraph 1. If this is not so, the product obtained shall be considered as originating in the country which accounts for the highest value of originating materials used in the manufacture in Poland.

3. Products, originating in one of the countries referred to in paragraph 1, which do not undergo any working or processing in Poland, retain their origin if exported into one of these countries.

4. The cumulation provided for in this Article may only be applied to materials and products which have acquired originating status by an application of rules of origin identical to those given in this Protocol.

Poland shall provide the Community, through the Commission of the European Communities, with details of the Agreements and their corresponding rules of origin, which are applied with the other countries referred to in paragraph 1. The Commission of the European Communities shall publish in the Official Journal of the European Communities (C Series) the date on which the cumulation, provided for in this Article, may be applied by those countries listed in paragraph 1 which have fulfilled the necessary requirements.

-
- (*) The Principality of Liechtenstein has a customs union with Switzerland, and is a Contracting Party to the Agreement on the European Economic Area.
(**) Cumulation as provided for in this Article does not apply to materials originating in Turkey which are mentioned in the list at Annex V to this Protocol.";

3) Article 12 shall be replaced by the following:

"Article 12

Principle of territoriality

1. Except as provided for in Article 2(1)(c), Articles 3 and 4 and paragraph 3 of this Article, the conditions for acquiring originating status set out in Title II must continue to be fulfilled at all times in the Community or Poland.

2. Except as provided for in Articles 3 and 4, where originating goods exported from the Community or Poland to another country return, they must be considered as non-originating, unless it can be demonstrated to the satisfaction of the customs authorities that:

- (a) the returning goods are the same as those that were exported; and

(b) they have not undergone any operation beyond that necessary to preserve them in good condition while in that country or while being exported.

3. The acquisition of originating status in accordance with the conditions set out in Title II shall not be affected by working or processing done outside the Community or Poland on materials exported from the Community or Poland and subsequently reimported there, provided:

(a) the said materials are wholly obtained in the Community or Poland or have undergone working or processing beyond the insufficient operations listed in Article 7 prior to being exported; and

(b) it can be demonstrated to the satisfaction of the customs authorities that:

(i) the reimported goods have been obtained by working or processing the exported materials; and

(ii) the total added value acquired outside the Community or Poland by applying the provisions of this Article does not exceed 10% of the ex-works price of the end product for which originating status is claimed.

4. For the purposes of paragraph 3, the conditions for acquiring originating status set out in Title II shall not apply to working or processing done outside the Community or Poland. But where, in the list in Annex II, a rule setting a maximum value for all the non-originating materials incorporated is applied in determining the originating status of the end product, the total value of the non-originating materials incorporated in the territory of the party concerned, taken together with the total added value acquired outside the Community or Poland by applying the provisions of this Article, shall not exceed the stated percentage.

5. For the purposes of applying the provisions of paragraph 3 and 4, "total added value" shall be taken to mean all costs arising outside the Community or Poland, including the value of the materials incorporated there.
 6. The provisions of paragraphs 3 and 4 shall not apply to products which do not fulfil the conditions set out in the list in Annex II or which can be considered sufficiently worked or processed only if the general values fixed in Article 6(2) are applied.
 7. The provisions of paragraphs 3 and 4 shall not apply to products coming under Chapters 50 to 63 of the Harmonised System.
 8. Any working or processing of the kind covered by the provisions of this Article and done outside the Community or Poland shall be done under the outward processing arrangements, or similar arrangements.";
- 4) in Articles 13, 14, 15, 17, 21, 27, 30 and 32, the phrase "referred to in Article 4" shall be replaced by "referred to in Articles 3 and 4";
 - 5) in the last paragraph of Article 15(6), the date "31 December 1998" shall be replaced by "31 December 2000";
 - 6) in Article 26(1), the terms "C2/CP3" shall be replaced by "CN22/CN23";

7) in Annex I, Note 5.2:

(a) between the indents

"– artificial man-made filaments" and

"– synthetic man-made staple fibres of polypropylene",

the following shall be inserted:

"– current conducting filaments";

(b) the fifth Example ("A carpet with tufts ... are met.") shall be deleted;

8) Annex II shall be amended as follows:

(a) the following shall be inserted between the entries for HS heading Nos 2202 and 2208:

HS heading No	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status	
(1)	(2)	(3)	or (4)
2207	Undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of 80% vol or higher; ethyl alcohol and other spirits, denatured, of any strength	Manufacture: – using materials not classified in heading Nos 2207 or 2208	

(b) the entry for Chapter 57 shall be replaced by:

Chapter 57	Carpets and other textile floor coverings		
	- Of needleloom felt	<p>Manufacture from ⁽¹⁾:</p> <ul style="list-style-type: none"> - natural fibres <p>or</p> <ul style="list-style-type: none"> - chemical materials or textile pulp <p>However:</p> <ul style="list-style-type: none"> - polypropylene filament of heading No 5402, - polypropylene fibres of heading Nos 5503 or 5506 - polypropylene filament tow of heading No 5501, <p>of which the denomination in all cases of a single filament or fibre is less than 9 decitex, may be used provided their value does not exceed 40% of the ex-works price of the product</p> <ul style="list-style-type: none"> - jute fabric may be used as backing 	
	- Of other felt	<p>Manufacture from ⁽¹⁾:</p> <ul style="list-style-type: none"> - natural fibres not carded or combed or otherwise processed for spinning, <p>or</p> <ul style="list-style-type: none"> - chemical materials or textile pulp 	
	- Other	<p>Manufacture from ⁽¹⁾:</p> <ul style="list-style-type: none"> - coir or jute yarn ^(a), - synthetic or artificial filament yarn, - natural fibres, or - man-made staple fibres not carded or combed or otherwise processed for spinning <ul style="list-style-type: none"> - jute fabric may be used as backing 	

⁽¹⁾ For special conditions relating to products made of a mixture of textile materials, see Introductory Note 5.

^(a) The use of jute yarn is authorised from 1 July 2000.;"

(c) the entry for HS heading No 7006 shall be replaced by:

"

7006	Glass of heading Nos 7003, 7004 or 7005, bent, edgeworked, engraved, drilled, enamelled or otherwise worked, but not framed or fitted with other materials: - glass plate substrate coated with dielectric thin film, semi-conductor grade, in accordance with SEMII standards ⁽¹⁾ - other	Manufacture from non-coated glass plate substrate of heading No 7006 Manufacture from materials of heading No 7001	
------	---	---	--

⁽¹⁾ SEMII – Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.";

(d) the rule for HS heading No 7601 shall be replaced by:

"

7601	Unwrought aluminium	Manufacture in which: - all the materials used are classified within a heading other than that of the product; and - the value of all the materials used does not exceed 50% of the ex-works price of the product or Manufacture by thermal or electrolytic treatment from unalloyed aluminium or waste and scrap of aluminium	
------	---------------------	--	--

";

9) the following Annex shall be added:

"Annex V

List of products originating in Turkey
to which the provisions of Articles 3 and 4 do not apply,
listed in the order of HS Chapters and Headings

Chapter 1	
Chapter 2	
Chapter 3	
0401 to 0402	
ex 0403 -	Buttermilk, curdled milk and cream, yoghurt, kephir and other fermented or acidified milk and cream, whether or not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter
0404 to 0410	
0504	
0511	
Chapter 6	
0701 to 0709	
ex 0710	Vegetables, except sweetcorn of heading No 0710 40 00 (uncooked or cooked by steaming or boiling in water), frozen
ex 0711	Vegetables, except sweetcorn of heading No 0711 90 30, provisionally preserved (for example, by sulphur dioxide gas, in brine, in sulphur water or in other preservative solutions), but unsuitable in that state for immediate consumption
0712 to 0714	
Chapter 8	
ex Chapter 9	Coffee, tea and spices, excluding maté of heading No 0903
Chapter 10	
Chapter 11	
Chapter 12	
ex 1302	Pectic substances, pectinates and pectates
1501 to 1514	
ex 1515	Other fixed vegetable fats and oils (excluding jojoba oil and its fractions) and their fractions, whether or not refined, but not chemically modified
ex 1516	Animal or vegetable fats and oils and their fractions, partly or wholly hydrogenated, inter-esterified, re-esterified or elaidinised, whether or not refined, but not further prepared, excluding hydrogenated castor oil known as "opal-wax"
ex 1517 and ex 1518	Margarines, imitation lard and other prepared edible fats

ex 1522	Residues resulting from the treatment of fatty substances or animal or vegetable waxes, excluding degrass
Chapter 16	
1701	
ex 1702	Other sugars, including chemically pure lactose, maltose, glucose and fructose, in solid form; sugar syrups not containing added flavouring or colouring matter; artificial honey, whether or not mixed with natural honey; caramel excluding that of heading Nos 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 and 1702 90 10
1703	
1801 and 1802	
ex 1902	Pasta, stuffed, containing more than 20% by weight of fish, crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates, sausages and the like or meat and meat offal of any kind, including fats of all kinds
ex 2001	Cucumbers and gherkins, onions, mango chutney, fruit of the genus Capsicum other than sweet peppers or pimentos, mushrooms and olives, prepared or preserved by vinegar or acetic acid
2002 and 2003	
ex 2004	Other vegetables prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, frozen, other than products of heading No 2006, excluding potatoes in the form of flour, meal or flakes, and sweet corn
ex 2005	Other vegetables prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, not frozen, other than products of heading No 2006, excluding potatoes in the form of flour, meal or flakes, and sweetcorn
2006 and 2007	
ex 2008	Fruits, nuts and other edible parts of plants, otherwise prepared or preserved, whether or not containing added sugar or other sweetening matter or spirit, not elsewhere specified or included, excluding peanut butter, palm hearts, maize, yams, sweet potatoes and similar edible parts of plants containing 5% or more by weight of starch, vine leaves, hop shoots and other similar edible parts of plants
2009	
ex 2106	Flavoured and coloured sugar, syrups
2204	
2206	
ex 2207	Undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of 80% vol or higher obtained from agricultural produce listed here
ex 2208	Undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of less than 80% vol obtained from agricultural produce listed here
2209	
Chapter 23	
2401	
4501	
5301 and 5302	

Article 2

This Decision shall enter into force on the day of its adoption.

It shall apply as from 1 January 1999.